

Transliteration keyboard

Orientalistic cuneiform

(c) 2009 Alfredo Rizza¹

Direct keys

The standard charset UNICODE compatible with ANSI ISO-8859-1 is provided without resorting to dead keys through AltGr combinations. In doing so we can offer a single IME tool for normal ISO-8859-1 Latin charset that can be used for normal Latin-based scripts as well as for transliteration purposes that require special characters. Special characters are typed in using a AltGr - first key (dead key) - second key (compose key). In keyboards, such as the US one, where an AltGr key is not present, please use the Alt key on the right side of the keyboard.

AltGr keys

With AltGr we provide both direct alternative characters and dead keys to create special characters.

Alternate characters (direct special characters)

Some frequently used special characters utilized in transliteration, especially for cuneiform texts, are provided with a simple AltGr + key combination, e.g. AltGr + h = ħ, AltGr + H (i.e. shift + h) = Ḥ

A list of AltGr special characters is provided hereafter.

Dead keys

A dead key is selected by pressing AltGr together with a specific key, e.g. AltGr + a. First AltGr is to be pressed down, then, while still keeping AltGr down, press 'a'. Nothing appears on the screen as 'a' is considered a dead key if selected together with AltGr. Then release all keys and press, e.g. the letter 'e': on the screen an acute accent 'e', 'é' will appear.

The following table provides a list of AltGr keys with their functional meaning.

a:	acute accent	e.g.: AltGr + a + e = é
d:	dot over letter	e.g.: AltGr + d + g = ġ
g:	grave accent	e.g.: AltGr + g + a = à
l:	macron, sign of long vowels also used over some consonants (ā; ġ)	e.g.: AltGr + l + e = ē
- (minus):	minus diacritic below character (e.g. ṭ)	e.g.: AltGr + - + k = ḵ
y:	diaeresis	e.g.: AltGr + y + o = ö
. (full stop):	dot below character	

¹ I thank Prof. Dr. Gary Holland for reviewing the English text.

e.g.: AltGr + . + h = ħ

, (comma): cedilla e.g.: AltGr + , + c = ç

b: breve e.g.: AltGr + b + o = ö

v: caron e.g.: AltGr + v + g = ě

c: circumflex accent

e.g.: AltGr + c + u = û

~: tilde e.g.: AltGr + ~ + n = ñ

f: further, extra e.g.: AltGr + f + s = ß

P: pedice e.g.: Shift + AltGr + p + 2 = ₪

AltGr combinations

Use the following table as a reference.

Direct Special characters

Direct alternates operate with AltGr + letter.

Simple special characters

AltGr	s	š	
	w	ş	
	x	ʾ	(ʾaleph)
	t	ţ	
	h	ħ	
	i	ı	
AltGr + Shift	W	Ş	
	S	Š	
	X	ʿ	(ʿayn)
	E	ə	
	T	Ț	
	H	Ħ	
	I	İ	
	[⌈	(broken left)
]	⌋	(broken right)

Combining diacritical signs

AltGr + Shift	L	ˉ	(long, macron over)
	O	◌◊	(circle below)
	B	◌◌	(breve over)
	Y	¨	(diaeresis over)
	G	◌`	(grave accent)
	V	◌ˇ	(caron over)
	C	◌^	(acute accent)
	D	◌˙	(dot over)
	A	◌´	(acute accent)
	~	◌˜	(tilde over)

Dead keys

Dead key combinations operate with AltGr + choice of letter on leftmost column + choice of letter on uppermost line.

Vowel and semi-vowel modified chars

Capitals are formed using Shift + second letter (AltGr + a + Shift + e = É) if not stated differently

	a	e	i	o	u	y	w	0	=
~	ã			õ	ũ				
y	ä	ë	ï	ö	ü	ÿ	ÿ		
a	á	é	í	ó	ú	ý			
f	æ			œ				ø	Ø
g	à	è	ì	ò	ù	ỳ			
l	ā	ē	ī	ō	ū				
c	â	ê	î	ô	û				
v		ě							
b	ǎ	ǐ	ǐ	ǒ	ǔ				
.	ạ	ẹ							

Semi-consonants, continuants and fricatives

	j	m	n	r	l	h	f	v	s	z
~			ñ					ṽ		
y						ħ				
a		ṁ	ṅ	ṛ	ṛ				ś	ź
f				»	«				ß	
c									š	
v	ǰ		ǰ	ř					š	ž
.				ṛ	ṛ					ṛ
,									§	
d										ž
-				ṛ	ṛ					ṛ

Affricates, stops

	q	x	d	c	t	g	b	k	p
~									
a				ć		ǰ			
d				č		ǧ			ǰ
c				ĉ		ǧ			
v				č		ǧ		ǰ	
b						ǧ			
g									
y		ǰ							
-			ǰ		ǰ		ǰ	ǰ	
l						ǧ			
,				č	ǰ				
.			ǰ		ǰ			ǰ	

Numbers (subscripts)

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
P (AltGr + Shift + p)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0

Special characters by typology

Tilde characters

AltGr ~

+	n	a	o	u	v
	ñ	ã	õ	û	ÿ

Unicode codepoints

U+006e	U+00f1	n	ñ
U+0061	U+00e3	a	ã
U+006f	U+00f5	o	õ
U+004e	U+00d1	N	Ñ
U+0041	U+00c3	A	Ã
U+004f	U+00d5	O	Õ
U+0020	U+007e		~
U+0075	U+0169	u	û
U+0055	U+0168	U	Û
U+0076	U+1e7d	v	ÿ
U+0056	U+1e7c	V	ÿ

Minus below chars

AltGr+ -

+	b	d	k	t	l	r	z
	<u>b</u>	<u>d</u>	<u>k</u>	<u>t</u>	<u>l</u>	<u>r</u>	<u>z</u>

Unicode codepoints

U+0062	U+1e07	b	<u>b</u>
U+0064	U+1e0f	d	<u>d</u>
U+006b	U+1e35	k	<u>k</u>
U+0074	U+1e6f	t	<u>t</u>
U+0042	U+1e06	B	<u>B</u>
U+0044	U+1e0e	D	<u>D</u>
U+004b	U+1e34	K	<u>K</u>
U+0054	U+1e6e	T	<u>T</u>
U+006c	U+1e3b	l	<u>l</u>
U+004c	U+1e3a	L	<u>L</u>
U+0072	U+1e5f	r	<u>r</u>
U+0052	U+1e5e	R	<u>R</u>
U+007a	U+1e95	z	<u>z</u>
U+005a	U+1e94	Z	<u>Z</u>

Diaeresis

AltGr+y

+	y	a	i	o	u	e	h	w	x
	ÿ	ä	ï	ö	ü	ë	ĥ	ŵ	ẋ

Unicode codepoints

U+0079	U+00ff	y	ÿ
U+0061	U+00e4	a	ä
U+0069	U+00ef	i	ï
U+006f	U+00f6	o	ö
U+0075	U+00fc	u	ü
U+0041	U+00c4	A	Ä
U+0045	U+00cb	E	Ë
U+004f	U+00d6	O	Ö
U+0055	U+00dc	U	Ü
U+0020	U+00a8		¨
U+0065	U+00eb	e	ë
U+0049	U+00cf	I	Ï
U+0068	U+1e27	h	ĥ
U+0048	U+1e26	H	Ĥ
U+0077	U+1e85	w	ŵ
U+0057	U+1e84	W	Ẁ
U+0078	U+1e8d	x	ẋ
U+0058	U+1e8c	X	Ẋ

Acute accent modified chars

AltGr + a

+

y a e i o u c l n r s z g m
ý á é í ó ú é Í ñ í ś ź ğ ñ

Unicode codepoints

U+0079	U+00fd	y	ý
U+0061	U+00e1	a	á
U+0065	U+00e9	e	é
U+0069	U+00ed	i	í
U+006f	U+00f3	o	ó
U+0075	U+00fa	u	ú
U+0059	U+00dd	Y	Ý
U+0041	U+00c1	A	Á
U+0045	U+00c9	E	É
U+0049	U+00cd	I	Í
U+004f	U+00d3	O	Ó
U+0055	U+00da	U	Ú
U+0020	U+00b4		´
U+0063	U+0107	c	ć
U+006c	U+013a	l	ł
U+006e	U+0144	n	ń
U+0072	U+0155	r	ř
U+0073	U+015b	s	ś
U+007a	U+017a	z	ź
U+0067	U+01f5	g	ğ
U+006d	U+1e3f	m	ñ
U+0043	U+0106	C	Ć
U+004c	U+0139	L	Ł
U+004e	U+0143	N	Ń
U+0052	U+0154	R	Ř
U+0053	U+015a	S	Ś

U+005a	U+0179	Z	Ž
U+0047	U+01f4	G	Ǵ
U+004d	U+1e3e	M	Ǽ

Dot over modified chars

AltGr + d

+	g	p	c	z
	ğ	þ	ç	ž

Unicode codepoints

U+0067	U+0121	g	ğ
U+0070	U+1e57	p	þ
U+0063	U+010b	c	ç
U+0043	U+010a	C	Ć
U+007a	U+017c	z	ž
U+005a	U+017b	Z	Ž

Further (extra) dead key combinations

AltGr + f

+	x	-	s	a	r	l	o	0	=
	×	–	ß	æ	»	«	œ	ø	Ø

Unicode codepoints

U+0078	U+00d7	x	×
U+002d	U+2013	-	–
U+0073	U+00df	s	ß
U+0061	U+00e6	a	æ
U+0072	U+00bb	r	»
U+006c	U+00ab	l	«
U+006f	U+0153	o	œ
U+0030	U+00f8	0	ø
U+0041	U+00c6	A	Æ
U+004f	U+0152	O	Œ
U+003d	U+00d8	=	Ø

Grave accent modified chars

AltGr + g

+	a	e	i	o	u	y
	à	è	ì	ò	ù	ÿ

Unicode codepoints

U+0079	U+1ef3	y	ÿ
U+0061	U+00e0	a	à
U+0065	U+00e8	e	è
U+0069	U+00ec	i	ì
U+006f	U+00f2	o	ò
U+0075	U+00f9	u	ù
U+0059	U+1ef2	Y	ÿ
U+0041	U+00c0	A	À
U+0045	U+00c8	E	È
U+0049	U+00cc	I	Ì
U+004f	U+00d2	O	Ò
U+0055	U+00d9	U	Ù
U+0020	U+0060		`

Long (macron over) modified chars

AltGr + 1

+	a	e	i	o	u	g
	ā	ē	ī	ō	ū	ḡ

Unicode codepoints

U+0061	U+0101	a	ā
U+0065	U+0113	e	ē
U+0069	U+012b	i	ī
U+006f	U+014d	o	ō
U+0075	U+016b	u	ū
U+0041	U+0100	A	Ā
U+0045	U+0112	E	Ē
U+0049	U+012a	I	Ī
U+004f	U+014c	O	Ō
U+0055	U+016a	U	Ū
U+0047	U+1e20	G	Ḡ
U+0067	U+1e21	g	ḡ

Circumflex accent modified chars

AltGr + c

+	a	e	i	o	u	c	g	s
	â	ê	î	ô	û	ç	ğ	ș

Unicode codepoints

U+0061	U+00e2	a	â
U+0065	U+00ea	e	ê
U+0069	U+00ee	i	î
U+006f	U+00f4	o	ô
U+0075	U+00fb	u	û
U+0041	U+00c2	A	Â
U+0045	U+00ca	E	Ê
U+0049	U+00ce	I	Î
U+004f	U+00d4	O	Ô
U+0055	U+00db	U	Û
U+0020	U+005e		^
U+0063	U+0109	c	ç
U+0043	U+0108	C	Ç
U+0067	U+011d	g	ğ
U+0047	U+011c	G	Ğ
U+0053	U+015c	S	Ș
U+0073	U+015d	s	ș

Caron over modified chars

AltGr + v

+	c	e	n	r	s	z	u	g	k	j
	č	ě	ň	ř	š	ž	ů	ğ	ķ	ĵ

Unicode codepoints

U+0063	U+010d	c	č
U+0043	U+010c	C	Č
U+0065	U+011b	e	ě
U+0045	U+011a	E	Ě
U+006e	U+0148	n	ň
U+004e	U+0147	N	Ň
U+0072	U+0159	r	ř
U+0052	U+0158	R	Ř
U+0073	U+0161	s	š
U+0053	U+0160	S	Š
U+007a	U+017e	z	ž
U+005a	U+017d	Z	Ž
U+0075	U+01d4	u	ů
U+0055	U+01d3	U	Ů
U+0067	U+01e7	g	ğ
U+0047	U+01e6	G	Ğ
U+004b	U+01e8	K	ķ
U+006b	U+01e9	k	ķ
U+006a	U+01f0	j	ĵ
U+0020	U+02c7		ˇ

Breve over modifies chars

AltGr + b

+	a	e	i	o	u	g
	ǎ	ě	ǐ	ǒ	ů	ǧ

Unicode codepoints

U+0061	U+0103	a	ǎ
U+0065	U+0115	e	ě
U+0069	U+012d	i	ǐ
U+006f	U+014f	o	ǒ
U+0075	U+016d	u	ů
U+0067	U+011f	g	ǧ
U+0041	U+0102	A	Ǻ
U+0045	U+0114	E	Ě
U+004f	U+014e	O	Ǫ
U+0055	U+016c	U	Ǘ
U+0049	U+012c	I	Ǫ
U+0047	U+011e	G	Ǧ
U+0020	U+02d8		˘

Cedilla below modified chars

AltGr + ,

+	c	s	t
	ç	ş	ţ

Unicode codepoints

U+0063	U+00e7	c	ç
U+0073	U+015f	s	ş
U+0074	U+0163	t	ţ
U+0043	U+00c7	C	Ç
U+0053	U+015e	S	Ş
U+0054	U+0162	T	Ţ

Dot below modified chars

AltGr + .

+	a	e	b	h	d	s	l	k	r	t	z
	ạ	ẹ	ạ	ḥ	đ	ş	ḷ	ķ	ŗ	ţ	ẓ

Unicode codepoints

U+0061	U+1ea1	a	ạ
U+0065	U+1eb9	e	ẹ
U+0062	U+1e05	b	ạ
U+0068	U+1e25	h	ḥ
U+0064	U+1e0d	d	đ
U+0073	U+1e63	s	ş
U+006c	U+1e37	l	ḷ
U+006b	U+1e33	k	ķ
U+0072	U+1e5b	r	ŗ
U+0074	U+1e6d	t	ţ
U+007a	U+1e93	z	ẓ
U+0041	U+1ea0	A	Ă
U+0045	U+1eb8	E	Ě
U+0042	U+1e04	B	Ḃ
U+0048	U+1e24	H	Ĥ
U+0044	U+1e0c	D	Ḍ
U+0053	U+1e62	S	Ș
U+004c	U+1e36	L	Ľ
U+004b	U+1e32	K	Ķ
U+0052	U+1e5a	R	Ŕ
U+0054	U+1e6c	T	Ț
U+005a	U+1e92	Z	Ẑ

Subscript digits

AltGr + Shift + p

+ 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

Unicode codepoints

U+0031 U+2081 1 1

U+0032 U+2082 2 2

U+0033 U+2083 3 3

U+0034 U+2084 4 4

U+0035 U+2085 5 5

U+0036 U+2086 6 6

U+0037 U+2087 7 7

U+0038 U+2088 8 8

U+0039 U+2089 9 9

U+0030 U+2080 0 0